

101 學年度指定科目考試英文考科非選擇題評分標準說明

第一處 游春琪

101 學年度指定科目考試英文考科的非選擇題題型，共分二大題，第一大題是中譯英，試題內容與「包裝食物」相關，2 小題共 8 分；第二大題是引導式的作文，考生需寫一篇至少 120 個單詞（words）的作文，以運動為主題，文分兩段，第一段描述該項運動的進行方式（如地點、活動方式、及可能需要的相關用品等），第二段說明從事該項運動的原因及對作者的生活產生的影響。作文滿分為 20 分。

各大題之參考答案及評分原則，乃依據「101 學年度指定科目考試人工閱卷英文考科評分標準訂定會議」彙整而成，以供各界參考。

一、中譯英

說明：1.請將以下中文句子譯成正確、通順、達意的英文，並將答案寫在「答案卷」上。
2.請依序作答，並標明題號。每題4分，共8分。

1. 有些我們認為安全的包裝食品可能含有對人體有害的成分。
2. 為了我們自身的健康，在購買食物前我們應仔細閱讀包裝上的說明。

本題型評量考生能將中文譯成正確、通順、達意之英文句子的能力。評量考生使用高中詞彙（如：packaged food, contain, ingredients, instructions, package, 等）及基本句型（如：... the food that we considered safe ... 及 For our health, we need to do A before doing B.），將中文翻譯成正確且達意的英文句子，試題之參考答案及評分原則，請見以下說明¹。

（一）參考答案：

第 1 題

Some packaged food(s) (that/which) we	{	think	{	might	contain	{	ingredients
		consider (is/are) safe		may			contain(s)
		presume		probably		substance	
				possibly			

(that are/is)	{	harmful	{	to	{	the human body.
		dangerous		for		the body.

¹{ 表示皆為可使用的字詞。

第 2 題

{ For (the sake of)
For (the purpose of) } our (own) health, we { need to read the } { instructions
should } { descriptions
ought to } { explanations

on the { package } { carefully } before { we { buy } { food(s).
packaging } { thoroughly } { buying } { purchase } { food items.
completely } { purchasing }

(二) 評分原則說明：

1. 本大題總分 8 分，每小題滿分 4 分。
2. 每個錯誤扣 0.5 分，各部分獨立，扣完為止。
3. 相同之拼字錯誤只扣一次。
4. 句首未大寫或標點符號不妥，各扣 0.5 分，只扣一次。

二、英文作文

說明：1. 依提示在「答案卷」上寫一篇英文作文。

2. 文長至少 120 個單詞 (words)。

提示：請以運動為主題，寫一篇至少 120 個單詞的文章，說明你最常從事的運動是什麼。文分兩段，第一段描述這項運動如何進行（如地點、活動方式、及可能需要的相關用品等），第二段說明你從事這項運動的原因及這項運動對你生活的影響。

評分原則說明

英文作文主要測驗考生是否能運用詞彙、語法、修辭知識、寫出切合主題、具統一性、聯貫性之短文。本次作文「運動」與考生的生活經驗息息相關，考生多提及球類運動，至於慢跑、爬山、騎單車、做瑜珈等各式運動均可接受。

本大題總分 20 分，採整體式評分，分為五等級：特優（19-20 分）、優（15-18 分）、可（10-14 分）、差（5-9 分）、劣（0-4 分），閱卷委員於閱讀完考生試卷後，初步決定一個分數，再以各分項評分標準（詳見表一）檢閱是否符合此分數。另外，字數明顯不足，扣 1 分。未分段，扣 1 分；寫多段，不扣分。

表一：英文作文分項式評分指標

等級 項目	優	可	差	劣
內 容	主題(句)清楚切題，並有具體、完整的相關細節支持。 (5-4 分)	主題不夠清楚或突顯，部分相關敘述發展不全。 (3 分)	主題不明，大部分相關敘述發展不全或與主題無關。 (2-1 分)	文不對題或沒寫（凡文不對題或沒寫者，其他各項均以零分計算）。 (0 分)
組 織	重點分明，有開頭、發展、結尾，前後連貫，轉承語使用得當。 (5-4 分)	重點安排不妥，前後發展比例與轉承語使用欠妥。 (3 分)	重點不明、前後不連貫。 (2-1 分)	全文毫無組織或未按提示寫作。 (0 分)
文 法 、 句 構	全文幾無文法錯誤，文句結構富變化。 (4 分)	文法錯誤少，且未影響文意之表達。 (3 分)	文法錯誤多，且明顯影響文意之表達。 (2-1 分)	全文文法錯誤嚴重，導致文意不明。 (0 分)
字 彙 、 拼 字	用字精確、得宜，且幾無拼字錯誤。 (4 分)	字詞單調、重複，用字偶有不當，少許拼字錯誤，但不影響文意之表達。 (3 分)	用字、拼字錯誤多，明顯影響文意之表達。 (2-1 分)	只寫出或抄襲與題意有關的零碎字詞。 (0 分)
體 例	格式、標點、大小寫幾無錯誤。 (2 分)		格式、標點、大小寫等有錯誤，但不影響文意之表達。 (1 分)	違背基本的寫作體例或格式，標點、大小寫等錯誤甚多。 (0 分)

自 98 學年度學科能力測驗與指定科目考試起，本中心閱卷組酌選非選擇題引導寫作佳作提供各界參考²，101 學年度指考英文之引導寫作佳作將於 8 月 24 日刊登於本中心網站。

至於各等級之評分樣例，可參閱選才電子報第 142 期「學測與指考英文作文評分樣例」說明（<http://www.ceec.edu.tw/CeecMag/Articles/142/142-2.htm>），該文以 93 年學測與指考英文作文題為例，提供評分樣例。

² 學測佳作請參閱 <http://www.ceec.edu.tw/AbilityExam/AbilityExamInfo.htm> ；
指考佳作請參閱 <http://www.ceec.edu.tw/AppointExam/AppointExamInfo.htm> 。